



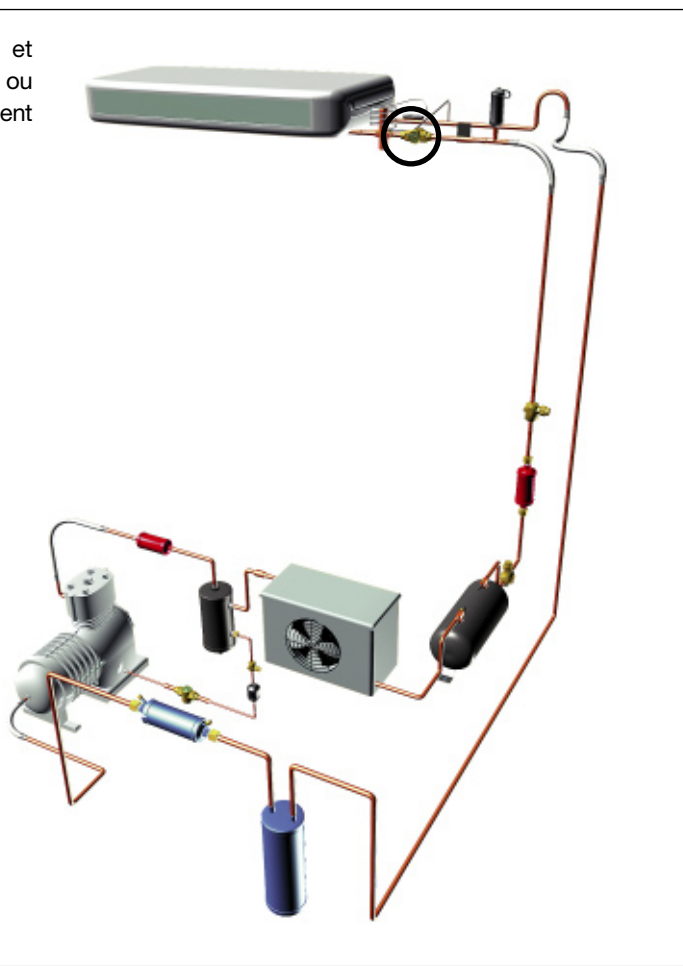
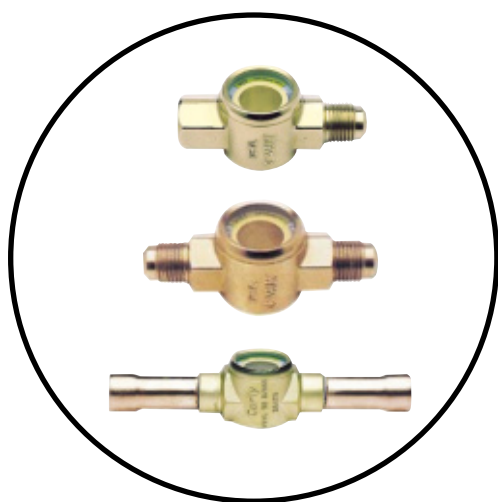
Voyants de liquide

→ VCYL

01/10

■ Applications

- Contrôle immédiat et direct de la circulation, de l'état et de la teneur en humidité du fluide frigorigène en phase liquide ou diphasique, d'installations de réfrigération et de conditionnement d'air.



■ Caractéristiques fonctionnelles

- Produits compatibles avec les HFC, HCFC, CFC, ainsi qu'avec leurs huiles et additifs associés. Produits étudiés pour l'utilisation des fluides frigorigènes non dangereux du groupe 2 de la DESP 97/23/CE.
- Le classement des produits en catégories CE est effectué avec le tableau de la DESP 97/23/CE, correspondant à une sélection par le diamètre nominal.
- Visualisation du fluide à travers un hublot-verre.
- Une couronne hygroscopique sensible à l'humidité et résistante aux acides est positionnée sous le verre.
- La présence d'humidité est caractérisée par un changement de la couleur de cette couronne ; cette modification est réversible.
- Le corps des voyants en laiton matricé garantit une parfaite résistance à la corrosion.
- Les longues manchettes cuivre des voyants de liquide à braser permettent un brasage rapide et sûr des raccords ; l'ensemble corps / hublot-verre étant solidaire, le brasage s'effectue sans démontage du hublot.

■ Avantages CARLY

- La grande dimension du hublot-verre et l'absence de pastille hygroscopique centrale, assurent une excellente visibilité.
- Le dispositif de fixation de la couronne hygroscopique assure sa protection contre l'érosion et évite son encrassement par les huiles et les impuretés présentes dans le circuit ; il supprime également toute turbulence néfaste à une bonne vision du fluide frigorigène et n'engendre aucune perte de charge.
- La construction monobloc et le principe de sertissage du hublot adopté, assurent une parfaite étanchéité.
- Deux six pans de forte épaisseur facilitent le positionnement et la prise des voyants pour le serrage des raccords à visser.
- Les voyants mâles/femelles à visser sont fournis avec un joint cuivre épaulé permettant un positionnement rapide et fiable.
- Produits certifiés GOST.



Voyants de liquide

→ VCYL

01/10

■ Recommandations

* Le montage s'effectue sur la conduite liquide entre le filtre déshydrateur et le détendeur.

* Pour les voyants de liquide avec raccords à visser femelles, veiller au bon positionnement des joints cuivre fournis.

* L'indication de la présence d'humidité est rapide ; en revanche, la couronne hygroscopique n'indique le retour en situation normale que quelques heures après la mise en œuvre d'un dispositif de déshydratation (filtre déshydrateur DCY,

ou cartouches déshydratantes CCY HP/N ou PLATINIUM 48).

* Précautions générales de montage : se reporter au chapitre 115.

LECTURE DE LA COURONNE HYGROSCOPIQUE INDICATRICE D'HUMIDITÉ

Rappel des taux d'humidité acceptables exprimés en ppm (partie par million d'eau dans le fluide frigorigène) : DIN 8949

R22 :	→ 60 ppm
R134a :	→ 50 ppm
R404A :	→ 50 ppm
R507 :	→ 50 ppm
R407C :	→ 50 ppm
R410A :	→ 50 ppm

* Couleur : **Vert**

Conditions normales, circuit parfaitement déshydraté ; les filtres déshydrateurs ou les cartouches déshydratantes, dans le cas de boîtiers filtres déshydrateurs à cartouches remplaçables, sont actifs.

* Couleur : **Vert clair**

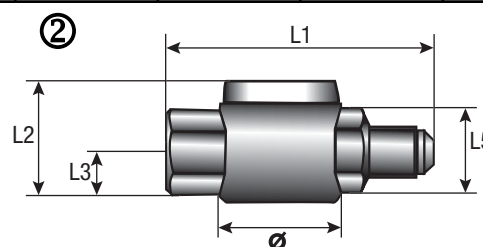
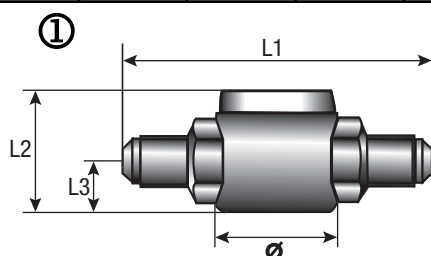
Les filtres déshydrateurs ou les cartouches déshydratantes, dans le cas de boîtiers filtres déshydrateurs à cartouches remplaçables, sont en train de se saturer. Il est nécessaire de procéder rapidement à leur changement.

* Couleur : **Jaune**

Les filtres déshydrateurs ou les cartouches déshydratantes, dans le cas de boîtiers filtres déshydrateurs à cartouches remplaçables, sont entièrement saturés. Il y a danger, le circuit est humide et pollué ; une intervention immédiate s'impose : installer rapidement des nouveaux filtres déshydrateurs monoblocs anti-acides **DCY** ou de nouvelles cartouches filtrantes et déshydratantes **CCY HP / N** ou **PLATINIUM 48**.

■ Caractéristiques techniques

Références CARLY	N° de plan	Raccords A visser SAE pouce	Raccords		Dimensions (mm)					Poids net (kg)
			Mâle / Mâle	Femelle / Mâle	Ø	L1	L2	L3	L5 sur plats	
VCYL 12	1	1/4	X		26	67,0	26,5	10,8	16	0,10
VCYL 13	1	3/8	X		32	82,0	29,6	12,3	24	0,20
VCYL 14	1	1/2	X		32	88,0	29,6	12,3	24	0,25
VCYL 15	1	5/8	X		32	94,0	29,6	12,3	24	0,30
VCYL 22	2	1/4		X	26	58,5	26,5	10,8	16	0,15
VCYL 23	2	3/8		X	32	69,0	29,6	12,3	24	0,20
VCYL 24	2	1/2		X	32	74,5	29,6	12,3	24	0,25
VCYL 25	2	5/8		X	32	112,8	29,6	12,3	24	0,28





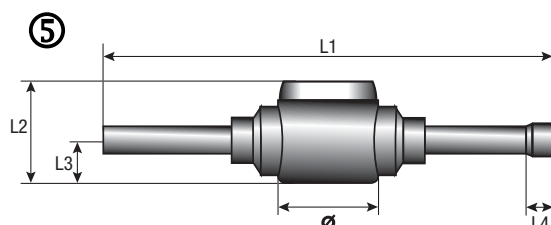
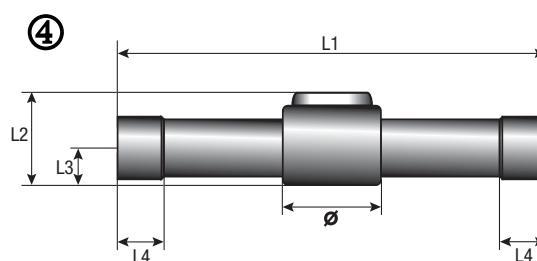
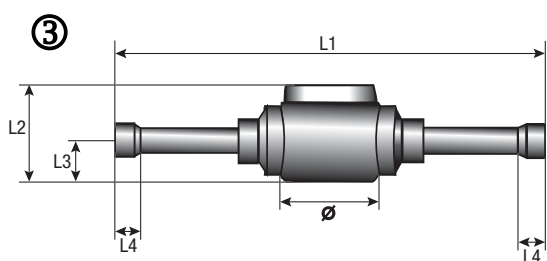
Voyants de liquide

→ VCYL

01/10

■ Caractéristiques techniques

Références CARLY	Raccords A souder ODF pouce	Références CARLY	Raccords A souder ODF mm	Raccords		N° de plan	Dimensions (mm)					Poids net (kg)
				Mâle / Femelle	Femelle / Femelle		Ø	L1	L2	L3	L4	
VCYL 32 S	1/4	VCYL 32 MMS	6		X	3	26	101	26,5	10,8	8	0,10
VCYL 33 S	3/8	VCYL 33 MMS	10		X	3	26	119	26,5	10,8	10	0,10
VCYL 34 S	1/2	VCYL 34 MMS	12		X	3	32	146	29,6	12,3	10	0,15
VCYL 35 S/MMS	5/8	VCYL 35 S/MMS	16		X	3	32	146	29,6	12,3	12	0,20
VCYL 36 S	3/4	VCYL 36 MMS	18		X	4	38	160	35,8	14,4	14	0,22
VCYL 37 S	7/8	VCYL 37 MMS	22		X	4	38	160	35,8	14,4	17	0,25
VCYL 39 S	1 1/8	VCYL 39 MMS	28		X	4	43	160	42,3	17,7	23	0,25
VCYL 52 S	1/4	VCYL 52 MMS	6	X		5	26	101	26,5	10,8	8	0,10
VCYL 53 S	3/8	VCYL 53 MMS	10	X		5	26	119	26,5	10,8	10	0,10
VCYL 54 S	1/2	VCYL 54 MMS	12	X		5	32	146	29,6	12,3	10	0,15
VCYL 55 S/MMS	5/8	VCYL 55 S/MMS	16	X		5	32	146	29,6	12,3	12	0,20





Voyants de liquide

→ VCYL

05/10

■ Caractéristiques techniques

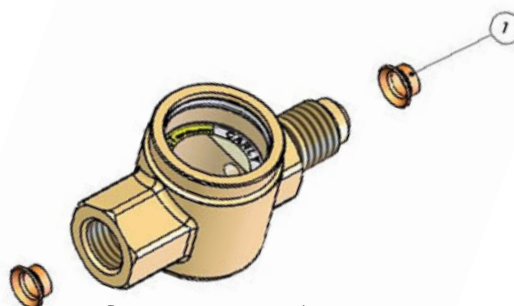
Références CARLY	Diamètre Nominal	Références CARLY	Diamètre Nominal	Pression de Service maximale	Pression de Service (1)	Température de Service maximale	Température de Service minimale	Température de Service (1)	Catégorie CE(2)
	DN (pouce)		DN (mm)	PS (bar)	PS BT (bar)	TS maxi (°C)	TS mini (°C)	TS BT (°C)	
VCYL 12	1/4			42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 13	3/8			42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 14	1/2			42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 15	5/8			42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 22	1/2			42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 23	3/8			42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 24	1/4			42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 25	5/8			42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 32 S	1/4	VCYL 32 MMS	6	42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 33 S	3/8	VCYL 33 MMS	10	42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 34 S	1/2	VCYL 34 MMS	12	42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 35 S/MMS	5/8	VCYL 35 S/MMS	16	42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 36 S	3/4	VCYL 36 MMS	18	42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 37 S	7/8	VCYL 37 MMS	22	42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 39 S	1 1/8	VCYL 39 MMS	28	42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 52 S	1/4	VCYL 52 MMS	6	42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 53 S	3/8	VCYL 53 MMS	10	42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 54 S	1/2	VCYL 54 MMS	12	42	/	80	-20	/	Art3§3
VCYL 55 S/MMS	5/8	VCYL 55 S/MMS	19	42	/	80	-20	/	Art3§3

(1) La pression de service est limitée à la valeur PS BT lorsque la température de service est inférieure ou égale à la valeur TS BT.

(2) Classement par le diamètre, selon DESP 97/23/CE (se reporter au chapitre 0 page 7).

■ Pièces détachées

Références CARLY	Repère	Désignation	Quantité
CY 15590015	1	Lot de 25 joints cuivre coniques guidés pour raccord à visser 1/4" SAE	1
CY 15590025	1	Lot de 25 joints cuivre coniques guidés pour raccord à visser 3/8" SAE	1
CY 15590035	1	Lot de 25 joints cuivre coniques guidés pour raccord à visser 1/2" SAE	1
CY 15590040	1	Lot de 25 joints cuivre coniques pour raccord à visser 5/8" SAE	1





Voyants de liquide

→ VCYL

01/10

■ Poids et conditionnements

Références CARLY	Masse unitaire (kg)		Nombre de pièces par conditionnement	
	avec emballage	sans emballage	standard	OEM'S
VCYL 12	0,11	0,10	1	/
VCYL 13	0,21	0,20	1	/
VCYL 14	0,26	0,25	1	/
VCYL 15	0,31	0,30	1	8
VCYL 22	0,16	0,15	8	8
VCYL 23	0,21	0,20	8	8
VCYL 24	0,26	0,25	1	8
VCYL 25	0,29	0,28	1	/

Références CARLY	Masse unitaire (kg)		Nombre de pièces par conditionnement	
	avec emballage	sans emballage	standard	OEM'S
VCYL 32 S & MMS	0,12	0,10	1	/
VCYL 33 S & MMS	0,12	0,10	1	/
VCYL 34 S & MMS	0,17	0,15	1	/
VCYL 35 S/MMS	0,22	0,20	1	/
VCYL 36 S & MMS	0,25	0,22	1	/
VCYL 37 S & MMS	0,28	0,25	1	/
VCYL 39 S & MMS	0,28	0,25	1	/
VCYL 52 S & MMS	0,12	0,10	1	/
VCYL 53 S & MMS	0,12	0,10	1	/
VCYL 54 S & MMS	0,17	0,15	1	/
VCYL 55 S/MMS	0,22	0,20	1	/